Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?i mag?quda C-538/08 u C-33/09

X Holding BV

vs

Staatssecretaris van Financiën

u

Oracle Nederland BV

vs

Inspecteur van de Belastingdienst Utrecht-Gooi

(talbiet g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden u mill-Gerechtshof Amsterdam)

“Sitt Direttiva tal-VAT — Dritt g?at-tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — Le?i?lazzjoni nazzjonali li teskludi d-dritt g?at-tnaqqis g?al ?erti kategoriji ta’ o??etti u servizzi — Possibbiltà g?all-Istati Membri li j?ommu regoli li jeskludu d-dritt g?at-tnaqqis e?istenti fil-mument tad-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva tal-VAT — Emenda wara d-d?ul fis-se?? ta’ din id-direttiva”

Sommarju tas-sentenza

1. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-li?ijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — Esklu?jonijiet mid-dritt g?al tnaqqis — Possibbiltà g?all-Istati Membri li j?ommu l-esklu?jonijiet e?istenti fil-mument tad-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva*

(Direttivi tal-Kunsill 67/228, Artikolu 11(4), u 77/388, Artikolu 17(6))

2. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-li?ijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — Esklu?jonijiet mid-dritt g?al tnaqqis — Possibbiltà g?all-Istati Membri li j?ommu l-esklu?jonijiet e?istenti fil-mument tad-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva*

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikolu 17(6))

3. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-li?ijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — Esklu?jonijiet mid-dritt g?al tnaqqis — Possibbiltà g?all-Istati Membri li j?ommu l-esklu?jonijiet e?istenti fil-mument tad-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva*

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikolu 17(6))

1. L-Artikolu 11(4) tat-Tieni Direttiva 67/228, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, u l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li huma ma jipprekludux le?i?lazzjoni fiskali ta’ Stat Membru, applikabbli meta s-Sitt Direttiva da?let

fis-se??, li teskludi t-tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud marbut mal-kategoriji tal-ispejje? li jirrigwardaw, minn na?a, il-provvista ta' "mezz ta' trasport individwali", ta' "ikel", ta' "xorb", ta' "akkomodazzjoni", kif ukoll "offerta ta' attività ta' rikreazzjoni" lill-membri tal-persunal tal-persuna taxxabbli, u min-na?a l-o?ra, il-provvista ta' "rigali ta' negozju" jew "rigali o?ra", meta dawn il-kategoriji ta' spejje? esklu?i mid-dritt g?al tnaqqis huma ddefiniti b'mod suffi?jentement pre?i? mill-imsemmija le?i?lazzjoni. Il-possibbiltà mog?tija lill-Istati Membri mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva tippresupponi, fil-fatt, li dawn tal-a??ar g?andhom jippre?i?aw suffi?jentement in-natura jew l-g?an tal-o??etti jew tas-servizzi li huma esklu?i mid-dritt g?at-tnaqqis u dan sabiex ji?i ggarantit li din il-possibbiltà ma twassalx g?al esklu?jonijiet ?enerali minn din is-sistema.

(ara l-punti 44, 45, 57 u d-dispo?ittiv 1)

2. L-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, g?andu ji?u interpretat fis-sens li ma jipprekludix le?i?lazzjoni nazzjonali, li ?iet adottata qabel id-d?ul fis-se?? ta' din id-direttiva, li tistabbilixxi li persuna taxxabbli tista' tnaqqas, mhux kompletament imma proporzjonalment, il-VAT im?allsa meta o??etti jew servizzi li jaqg?u ta?t wa?da mill-kategoriji inkwistjoni ji?u akkwistati u u?ati parzjalment g?al skopijiet privati u parzjalment g?al skopijiet professjonali.

Fil-fatt, g?alkemm, fid-dawl tal-firxa tal-possibbiltà mog?tija lill-Istati Membri mill-imsemmija dispo?izzjoni, huma g?andhom is-setg?a li j?ommu l-esklu?jonijiet kollha tad-dritt g?at-tnaqqis li jirrigwarda kategoriji ta' spejje? suffi?jentement pre?i?i, l-Istati Membri jistg?u legalment ukoll jistabbilixxu limitazzjoni g?all-portata tal-esklu?joni tad-dritt g?at-tnaqqis fir-rigward ta' kategoriji ta' spejje? b?al dawn, g?aliex din il-le?i?lazzjoni hija konformi mal-g?an imfittex minn din id-direttiva u dan huwa rifless b'mod partikolari fl-Artikolu 17(2) tag?ha.

(ara l-punti 59-61 u d-dispo?ittiv 2)

3. L-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix le?i?lazzjoni fiskali ta' Stat Membru, wara d-d?ul fis-se?? ta' din id-direttiva, milli jintrodu?i emenda, fir-rigward tal-esklu?joni tad-dritt g?at-tnaqqis, li hija inti?a, b?ala regola, li tirrestrin?ilha l-portata, i?da li ma jistax ji?i esklu?, f'ka? individwali u g?al sena finanzjarja partikolari, li twessg?alha l-portata min?abba n-natura fissa tas-sistema emendata. Is-sempli?i possibbiltà li t-tali effett sfavorevoli jista' jse?? ma jistax iwassal sabiex din l-emenda le?i?lattiva, li saret wara d-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva, titqies li tmur kontra l-Artikolu 17(6) tal-imsemmija direttiva, meta din l-emenda hija, b'mod ?enerali, favorevoli g?all-persuni taxxabbli meta mqabbla mas-sistema li kien hemm qabel. F'dawn i?-?irkustanzi, l-e?istenza, anki jekk stabbilita, ta' ka? b?al dan i?olat jew e??ezzjonali ma taffettwax il-prin?ipju li l-emenda g?al-le?i?lazzjoni nazzjonali adottata wara d-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva naqqset il-kamp tal-esklu?jonijiet tad-dritt g?at-tnaqqis li kienu je?istu qabel.

(ara l-punti 70, 71 u d-dispo?ittiv 3)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

15 ta’ April 2010 (*)

“Sitt Direttiva tal-VAT – Dritt g?at-tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa – Le?i?lazzjoni nazzjonali li teskludi d-dritt g?at-tnaqqis g?al ?erti kategoriji ta’ o??etti u servizzi – Possibbiltà g?all-Istati Membri li j?ommu regoli li jeskludu d-dritt g?at-tnaqqis e?istenti fil-mument tad-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva tal-VAT – Emenda wara d-d?ul fis-se?? ta’ din id-direttiva”

Fil-Kaw?i mag?quda C?538/08 u C?33/09,

li g?andhom b?ala su??ett ?ew? talbiet g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden (il-Pajji?i l-Baxxi) (C?538/08) u mill-Gerechtshof Amsterdam (il-Pajji?i l-Baxxi) (C?33/09), permezz tad-de?i?jonijiet, rispettivament, tal-14 ta’ Novembru 2008 u tal-20 ta’ Jannar 2009, li waslu fil-Qorti tal-?ustizzja fl-4 ta’ Di?embru 2008 u fis-26 ta’ Jannar 2009, fil-pro?eduri

X Holding BV

vs

Staatssecretaris van Financiën, (C?538/08)

u

Oracle Nederland BV

vs

Inspecteur van de Belastingdienst Utrecht-Gooi, (C?33/09)

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Awla, R. Silva de Lapuerta (Relatur), E. Juhász, T. von Danwitz u D. Šváby, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: M. Ferreira, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-3 ta’ Di?embru 2009,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati

– g?al Oracle Nederland BV, minn H. Hop, avukat, u minn P. Schrijver, belastingadviseur,

– g?all-Gvern Olandi?, minn C.M. Wissels u M. de Mol kif ukoll minn Y. de Vries, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Elleniku, minn O. Patsopoulou, S. Trekli u V. Karra kif ukoll minn G. Konstantinos, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn D. Triantafyllou u W. Roels, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-28 ta’ Jannar 2010,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talbiet g?al de?i?joni preliminari jirrigwardaw l-interpretazzjoni tal-Artikolu 11(4) tat-Tieni Direttiva tal-Kunsill 67/228/KEE, tal-11 ta' April 1967, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Struttura u modalitajiet g?all-applikazzjoni ta' sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U 1967, 71, p. 1303, iktar 'il quddiem, it-"Tieni Direttiva") kif ukoll l-Artikoli 6(2) u 17(2) u (6) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1 p. 23, iktar 'il quddiem, is-"Sitt Direttiva").

2 Dawn it-talbiet ?ew ippre?entati fil-kuntest ta' ?ew? kaw?i bejn, minn na?a, X Holding BV (iktar 'il quddiem "X Holding") u s-Staatssecretaris van Financiën (Segretarju tal-Istat g?all-Finanzi) u, min-na?a l-o?ra, Oracle Nederland BV (iktar 'il quddiem "Oracle") u l-Kummissarju van de Belastingdienst Utrecht-Gooi (Kummissarju tat-Taxxa ta' Utrecht-Gooi, iktar 'il quddiem il-"Kummissarju"), dwar id-dritt g?at-tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-"VAT") fir-rigward ta' ?erti kategoriji ta' spejje?.

Il-kuntest ?uridiku Komunitarju

3 L-Artikolu 11(1) tat-Tieni Direttiva kien jistabbilixxi:

"Jekk l-o??etti u s-servizzi jintu?aw g?all-b?onnijiet tal-impri?a tag?ha, il-persuna taxxabbli tista' tnaqqas mit-taxxa li hija g?andha t?allas:

a) it-taxxa fuq il-valur mi?jud iffatturata lilha g?all-o??etti kkunsinnati lilha u g?as-servizzi pprovduti lilha;

[…]"[traduzzjoni mhux uffi?jali]

4 Skont il-punt 4 ta' dan l-istess artikolu:

"Mis-sistema tat-tnaqqis jistg?u ji?u esklu?i ?erti o??etti u servizzi, b'mod partikolari dawk li jistg?u jkunu esklu?ivament jew parzjalment u?ati g?all-b?onnijiet privati tal-persuna taxxabbli jew tal-persunal tag?ha". [traduzzjoni mhux uffi?jali]

5 L-Artikolu 2 tas-Sitt Direttiva jistabbilixxi:

"Dawn li ?ejjin g?andhom ikunu so??etti g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud:

1. il-provvista ta' o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali;

[…]"

6 L-Artikolu 6(2) jipprovdi g?al dan li ?ej:

"Dawn li ?ejjin g?andhom jitqiesu b?ala provvisti ta' servizzi bi ?las:

a) l-u?u ta' o??etti li jifformaw parti mill-assi ta' negozju g?all-u?u privat ta' persuna taxxabbli jew tal-persunal tieg?u jew b'mod iktar ?enerali g?al skopijiet o?ra barra dawk tan-negozzju tieg?u fejn it-taxxa fuq il-valur mi?jud fuq dawn l-o??etti hija dedu?ibbli kollha jew parti minnha;

b) il-provvista ta' servizzi mag?mula ming?ajr ?las minn persuna taxxabbli g?all-u?u privat

tag?ha jew g?all-persunal tag?ha jew b'mod iktar ?enerali g?al skopijiet barra dawk tan-negozju tieg?u.

Stati Membri jistg?u jidderogaw mid-disposizzjonijiet ta' dan il-paragrafu, i?da li din id-deroga ma twassalx g?al distorzjoni tal-kompetizzjoni".

7 Skont l-Artikolu 17(2) u (6) tas-Sitt Direttiva:

"2. Sa kemm l-o??etti u s-servizzi huma u?ati g?all-iskopijiet fuq it-transazzjoni taxxabbli tieg?u, il-persuna taxxabbli g?andha tkun intitolata biex tnaqqas mit-taxxa li hi responsabbli biex t?allas:

a) taxxa fuq il-valur mi?jud dovuta jew m?allsa fir-rigard ta' o??etti jew servizzi pprovduti jew li g?andhom ikunu pprovduti lilu minn persuna taxxabbli o?ra;

[…]

6. Qabel perjodu ta' erba' snin ta' l-inqas ikunu g?addew mid-data tad-d?ul fis-se?? ta' din id-Direttiva, il-Kunsill, ja?ixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, g?andu jidde?iedi liema nefqa m'g?andiex tkun ele??ibli g?al tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud. It-taxxa fuq il-valur mi?jud fl-ebda ?irkostanza m'g?andha tkun imnaqqsa fuq spejje? li mhux strettament nefqa tan-negozju, b?al dik fuq il-lussu, pja?iri jew divertiment.

Sa kemm ir-regoli ta' fuq jid?lu fis-se??, Stati Membri jistg?u i?ommu l-esklu?jonijiet kollha pprovduti ta?t il-li?ijiet nazzjonali meta din id-Direttiva tid?ol fis-se??"

Il-kuntest ?uridiku nazzjonali

8 L-Artikolu 2 tal-Li?i tal-1968 dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? (Wet op de omzetbelasting 1968, iktar 'il quddiem il-"li?i tal-VAT") jipprovdi s-segwenti:

"Mit-taxxa dovuta fuq il-provvista ta' o??etti u servizzi g?andha titnaqqas it-taxxa dovuta fuq il-provvista ta' o??etti u servizzi li jing?ataw lill-imprenditur, fuq l-akkwisti intrakomunitarji ta' o??etti li huwa jag?mel u fuq l-importazzjoni ta' o??etti inti?i g?alih".

9 L-Artikolu 15(1) tal-imsemmija li?i jipprovdi s-segwenti:

"1. It-taxxa msemmija fl-Artikolu 2 li titnaqqas mill-imprenditur tikkorrispondi:

a) g?at-taxxa li tkun ?iet ikkalkolata fuq fattura stabbilita skont ir-regoli fis-se?? minn imprendituri o?ra, matul il-perijodu tad-dikjarazzjoni, fir-rigward ta' provvisti ta' o??etti u servizzi mog?tija lill-imprenditur;

[…]"

10 L-Artikolu 16(1) tal-istess li?i jipprovdi:

"It-tnaqqis msemmi fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 15(1), jista' f'?erti ka?ijiet, ji?i esklu? kollu jew parti minnu permezz ta' digriet irjali sabiex ji?i evitat li o??etti u servizzi marbutin ma' spejje? ta' lussu, mal-b?onnijiet tal-persuni li mhumiex imprendituri jew [...] ikunu e?enti mit-taxxa kollha jew parti minnha".

11 L-Artikolu 1 tad-Digriet tal-1968 dwar l-esklu?joni tad-dritt g?at-tnaqqis tat-taxxa fuq d?ul mill-bejg? (Besluit uitsluiting aftrek omzetbelasting 1968, iktar 'il quddiem id-"digriet tal-VAT"), fil-ver?joni li kien fis-se?? fl-1 ta' Jannar 1969 sal-31 ta' Ottubru 1979, kien jipprovdi s-segwenti:

“1. It-tnaqqis imsemmi fl-Artikolu 15(1) tal-[li?i tal-VAT] ma huwiex awtorizzat fil-ka?ijiet u sa fejn l-o??etti u s-servizzi huma u?ati bil-g?an li jing?ataw:

[…]

b) rigali ta’ negozju jew biex jing?ataw rigali o?ra lil persuni li, g?alkemm kienu obbligati j?allsu t-taxxa fuq il-valur mi?jud korrispondenti, ma jistg?ux inaqqsu l-istess taxxa kollha, jew tal-inqas, parti sostanzjali minnha;

c) lill-persunal tal-imprenditur, ikel u xorb, akkomodazzjoni, ?las b’o??etti, il-possibbiltà li jie?u sehem fl-attivitajiet sportivi u ta’ rikreazzjoni jew mezz ta’ trasport individwali, jew bil-g?an ta’ xi u?u privat ie?or ta’ dan il-persunal.

2. ‘Rigali ta’ negozju’ jew ‘rigali o?ra’ jfissru l-provvisti kollha pprovduti mill-imprenditur fil-kuntest tar-relazzjonijiet ta’ kummer? tieg?u jew b?ala rigal lill-o?rajn, ming?ajr remunerazzjoni jew g?al remunerazzjoni inqas mill-ispi?a tal-akkwist jew tal-produzzjoni, jew, fil-ka? ta’ servizzi, g?all-prezz kost tag?hom, ming?ajr it-taxxa fuq il-valur mi?jud”.

12 L-Artikolu 2 tal-imsemmi digriet kien jipprovdi:

“Jekk l-imprenditur ikun ?are? fattura g?al ?las fir-rigward ta’ provvista b?al dik prevista fl-Artikolu 1(b) jew (c) u g?alhekk tkun dovuta taxxa fuq il-valur mi?jud, it-tnaqqis huwa awtorizzat proporzjonalment g?all-ammont ta’ taxxa dovut fuq dik il-provvista”.

13 L-Artikolu 3 tal-istess digriet kien jipprovdi:

“Jekk it-total tal-ispi?a tal-akkwist jew tal-produzzjoni jew tal-prezz kost, ming?ajr it-taxxa fuq il-valur mi?jud, tal-provvisti kollha, kif previsti fl-Artikolu 1(b) jew (c), ipprovduti mill-imprenditur matul is-sena finanzjarja lill-istess persuna ma jaqbi?x il-250 fjorin [Olandi?], il-provvisti inkwistjoni jibqg?u barra mill-kamp ta’ applikazzjoni ta’ dan id-digriet”.

14 B’effett mill-1 ta’ Jannar 1980, id-digriet tal-VAT ?ie emendat sabiex jintrodu?i sistema partikolari g?all-provvista ta’ ikel u ta’ xorb, filwaqt li d-dispo?izzjonijiet l-o?ra tal-istess digriet baqg?u l-istess.

15 G?aldaqstant, mill-1 ta’ Jannar 1980, il-provvista ta’ ikel u ta’ xorb ?iet esklu?a mill-Artikolu 1(1)(c) tad-digriet tal-VAT. Idda??al Artikolu 3 ?did li jipprevedi l-esklu?joni ta’ tnaqqis tal-VAT fuq il-provvista ta’ ikel u ta’ xorb. L-ammont imsemmi fl-Artikolu 3 l-antik, li sar l-Artikolu 4, ta’ dan id-digriet ?diet minn 250 NLG g?al 500 NLG.

16 L-Artikoli 3 u 4 tad-digriet tal-VAT kienu jipprovdu s-segwenti:

“Artikolu 3

1. Jekk l-o??etti u s-servizzi jintu?aw mill-imprenditur biex joffri lill-persunal tieg?u ikel u xorb u huwa jo?ro? fattura g?al din il-provvista ta’ inqas mill-ammont definit fil-paragrafu 2, it-tnaqqis g?andu ji?i esklu? sal-ammont ta’ 6 % tad-differenza bejn dan l-ammont u l-ammont iffatturat.

2. L-ammont previst fil-paragrafu 1 jikkorrispondi g?all-ispi?a tal-akkwist tal-ikel u tax-xorb, ming?ajr it-taxxa fuq il-valur mi?jud, mi?jud b’25 %. Jekk l-imprenditur ikun ipprodu?a huwa stess l-ikel u x-xorb, minflok l-ispi?a tal-akkwist tal-ikel u tax-xorb, g?andha tittie?ed inkunsiderazzjoni l-ispi?a tal-akkwist tal-materja prima u?ata.

Artikolu 4

1. Jekk it-total tal-ispi?a tal-akkwist jew tal-produzzjoni jew il-prezz kost, ming?ajr it-taxxa fuq il-valur mi?jud, tal-provvisti kollha, kif previsti fl-Artikolu 1(1)(b) jew (c), ipprovduti mill-imprenditur matul sena finanzjarja lill-istess persuna u l-parti tad-differenza prevista fl-Artikolu 3(1), relatata mal-imsemmija persuna, ma taqbi?x il-500 fjorin [Olandi?], il-provvisti inkwistjoni u dik il-parti tad-differenza ??itata qabel ma g?andhomx jittie?du inkunsiderazzjoni g?all-applikazzjoni ta' dan id-digriet.

2. G?all-kalkolu tat-total previst fl-ewwel paragrafu, id-differenza msemmija fl-Artikolu 3(1) ma g?andhiex tittie?ed inkunsiderazzjoni jekk, g?all-provvista ta' ikel u ta' xorb lill-persunal tal-imprenditur, it-tnaqqis ikun ?ie esklu? abba?i tal-Artikolu 3".

Il-kaw?i prin?ipali u d-domandi preliminari

Il-Kaw?a C?538/08

17 Matul il-perijodu bejn l-1 ta' Jannar 1997 u l-31 ta' Di?embru 1999, X Holding xtrat 34 vettura g?all-passi?ieri ming?and l-a?enti tal-karozzi. Hija ?ammet il-vetturi g?al perijodu limitat biex imbag?ad re?g?et bieg?ethom.

18 X Holding naqqset il-VAT kollha li ?iet iffatturata lilha meta akkwistat dawn il-vetturi. Hija naqqset il-VAT fuq kull vettura permezz ta' dikjarazzjoni.

19 Fl-10 ta' Lulju 2001, infet?et investigazzjoni dwar l-e?attezza tad-dikjarazzjonijiet tal-VAT ippre?entati minn X Holding matul is-snin inkwistjoni. F'rapport tat-13 ta' Novembru 2002, l-ispettorat tal-finanzi kkonkluda li l-parti l-kbira tal-vetturi akkwistati ma kinux ?ew u?ati g?all-b?onnijiet tal-impri?a u li X Holding kienet g?alhekk ?baljata meta talbet id-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT tal-input im?allsa. Konsegwentement, in?ar?et stima tal-VAT li tammonta g?al NLG 887 852 (EUR 402 889).

20 X Holding ressqet ilment kontra din id-de?i?joni. Fil-kuntest tal-e?ami mill-?did li sar f'dan ir-rigward, l-ispettorat tal-finanzi kkunsidra li kienu ?ew akkwistati u u?ati fil-kuntest tal-impri?a g?al g?anijiet professjonali 4 mill-34 vettura biss. F'dawn i?-?irkustanzi, it-tnaqqis tal-VAT tal-input m?allsa fir-rigward tal-akkwist ta' dawn l-erba' vetturi ?iet a??ettata. G?aldaqstant, l-ammont tal-VAT li kien is-su??ett ta' stima tnaqqas g?al NLG 856 605 (EUR 388 710).

21 X Holding ippre?entat appell minn din l-a??ar de?i?joni quddiem il-Gerechtshof Amsterdam (il-Qorti tal-Appell ta' Amsterdam). Din tal-a??ar, peress li dde?idiet li t-30 karozza li huma s-su??ett ta' stima tal-VAT kienu ntu?aw g?al skopijiet kemm professjonali kif ukoll privati, ?a?det dan l-appell.

22 Il-Hoge Raad der Nederlanden (il-Qorti Suprema tal-Pajji?i l-Baxxi), li quddiemha tressaq l-appell fuq punt ta' li?i mis-sentenza tal-Gerechtshof Amsterdam, irrilevat li l-Artikolu 11(4) tat-Tieni Direttiva kien jippermetti lill-Istati Membri li jeskludu mis-sistema tat-tnaqqis ?erti o??etti u servizzi, b'mod partikolari dawk li jistg?u ji?u u?ati eskluživament jew parzjalment g?all-b?onnijiet privati tal-persuna taxxabbli jew dawk tal-persunal tag?ha. G?aldaqstant, din id-dispo?izzjoni kienet tippermetti lill-Istati Membri li jeskludu mill-istess sistema ?erti kategoriji ta' karozzi, i?da ma kinitx tippermettilhom jeskludu minn din is-sistema dawn l-o??etti kollha sa fejn dawn jintu?aw g?all-b?onnijiet privati tal-persuna taxxabbli. B'hekk, il-possibbiltà mog?tija kienet tirrigwarda biss l-esklu?jonijiet g?all-kategoriji ta' spejje? definiti b'riferiment g?an-natura tal-o??ett jew tas-servizz u mhux b'riferiment g?al kif ji?u applikati jew g?all-modi ta' kif dan isir.

23 Il-Hoge Raad osservat ukoll li l-limitazzjoni fuq it-tnaqqis stabbilita fl-Artikolu 1(1)(c) tad-digriet tal-VAT tikkon?erna wkoll l-o??etti u s-servizzi u?ati "g?al finijiet privati o?ra tal-persunal [tal-imprenditur] u g?all-?lasijiet ta' paga f'o??etti". Din il-limitazzjoni ma hijiex suffi?jentement pre?i?a fit-totalità tag?ha u hija wiesa' wisq, inkwantu s-sistema tikkon?erna l-o??etti kollha u?ati g?al finijiet privati. Madankollu, l-imsemmija dispo?izzjoni tiddefinixxi b'mod iktar spe?ifiku ?erti kategoriji ta' o??etti u servizzi, b'mod partikolari l-o??etti u s-servizzi u?ati biex ji?i offrut mezz ta' trasport individwali lill-persunal tal-imprenditur.

24 F'dan il-kuntest, il-Hoge Raad issospendiet il-pro?eduri u g?amlet lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) L-Artikolu 11(4) tat-Tieni Direttiva u l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u interpretati fis-sens li Stat Membru, li xtaq je?er?ita l-fakultà [possibbiltà] offruta minn dawn l-artikoli li jeskludi (u jibqa' jeskludi) mit-tnaqqis il-kategoriji ta' spejje? li jirrispondu g?all-espressjoni "ji?i offrut mezz ta' transport individwali", ikun issodisfa l-kundizzjoni me?tie?a li jistabbilixxi kategorija ta' beni [o??etti] u [ta'] servizzi suffi?jentement iddefiniti?

2) Jekk ir-risposta g?all-ewwel domanda hija affermattiva, l-Artikolu 6(2) u l-Artikolu 17(2) u (6) tas-Sitt Direttiva jippermettu li dispo?izzjoni legali nazzjonali b?al dik inkwistjoni, adottata qabel id-d?ul fis-se?? ta' din id-direttiva u li tipprovdi li persuna taxxabbli ma tistax tnaqqas il-VAT kollha m?allsa fil-mument tal-akkwist ta' ?erti beni [o??etti] u servizzi li huma utilizzati parzjalment g?al g?anijiet professjonali u parzjalment g?al g?anijiet personali, i?da tista' tnaqqasha biss sa kemm il-VAT tkun imputabbli g?all-u?u g?al g?anijiet professjonali?"

Il-Kaw?a C?33/09

25 F'Mejju 2005, Oracle pprovdiet, bi ?las, ikel u xorb lill-persunal tag?ha. Barra minn hekk, Oracle akkwistat is-servizzi ta' pre?entatur tad-diski g?al festin tal-persunal u wettqet e?er?izzju ta' tiftix ta' akkomodazzjoni g?al wie?ed mill-impjegati tag?ha. L-imsemmija kumpannija offriet ukoll, b?ala rigal ta' negozju, abbonament g?all-golf lil terzi tal-impri?a. Barra minn hekk, hija po??iet g?ad-dispo?izzjoni ta' ?erti impjegati, parzjalment bil-kontribuzzjonijiet tag?hom, karozzi li tag?hom hija kienet il-proprjetri?i jew li kienu b'kirja f'isimha.

26 Fid-dikjarazzjoni tag?ha tal-VAT g?al Mejju 2005, Oracle identifikat l-ammont ta' VAT ta' EUR 62 127 b?ala ammont li ma jistax jitnaqqas, filwaqt li l-ammont totali li kellha t?allas skont din it-taxxa g?al dan l-istess xahar kien ta' EUR 9 768 326.

27 L-imsemmi ammont ta' EUR 62 127 kien jirrigwarda l-o??etti segwenti:

– kiri ta' karozzi

– ming?ajr il-kontribuzzjoni tal-impjegat EUR 8 480

– il-kontribuzzjoni tal-impjegat EUR 41 520

– karozzi EUR 306

– ?ellulari EUR 6 538

– ikel EUR 3 977

– divertiment EUR 850

– akkomodazzjoni EUR 380

– rigali ta' negozju EUR 256

28 Sussegwentament, Oracle ressqet ilment u sostniet li kellha d-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT marbuta ma' dawn l-ispejje?.

29 Il-Kummissarju ?a?ad dan l-ilment b?ala infondat.

30 Oracle ppre?entat rikors kontra din id-de?i?joni quddiem ir-Rechtbank te Haarlem (Qorti ta' Haarlem).

31 Din tal-a??ar kienet idde?idiet li l-Kummissarju kien ?balja meta ma qisx it-tnaqqis tal-VAT input im?allsa fir-rigward tal-ispejje? g?a?-?ellulari, tal-ispejje? tas-sensar u tal-?lasijiet g?all-abbonamenti tal-golf g?aliex huma ma kinux jikkorrispondu g?al-limitazzjonijiet tat-tnaqqis li kien suffi?jentement iddeterminat. Min-na?a l-o?ra, din il-qorti qieset li l-kategoriji l-o?ra tal-ispejje? li ma jistg?ux jitnaqqsu kienu suffi?jentement iddeterminati u li, g?alhekk, il-Kummissajru ?ustament kien ?a?ad it-tnaqqis tal-VAT input im?allsa g?all-imsemmija o??etti.

32 Kemm Oracle kif ukoll il-Kummissarju ppre?entaw appell minn din is-sentenza quddiem il-Gerechtshof Amsterdam.

33 Quddiem din il-qorti, Oracle, b'mod partikolari, sostniet li d-dispo?izzjonijiet rilevanti tal-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni, li jeskludu jew li jirrestrin?u d-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT fuq l-o??etti u s-servizzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali mhumiex konformi mal-Artikoli 11(4) tat-Tieni Direttiva u 6(2) tas-Sitt Direttiva. Min-na?a tieg?u, il-Kummissarju sostna li ?-?a?da g?at-tnaqqis tal-VAT tal-input im?allsa hija bba?ata fuq dispo?izzjoni introdotta mill-Pajji?i l-Baxxi qabel id-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva, skont il-possibbiltà mog?tija lill-Istati Membri mill-Artikolu 17(6) tal-imsemmija direttiva, u li g?andha tapplika sa llum.

34 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Gerechtshof te Amsterdam issospendiet il-pro?eduri u g?amlet lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) L-Artikolu 11(4) tat-Tieni Direttiva u l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u interpretati fis-sens li Stat Membru, li xtaq je?er?ita l-possibbiltà offruta minn dawn l-artikoli li jeskludi (u jibqa' jeskludi) mit-tnaqqis il-kategoriji ta' spejje? li jid?lu fl-espressjoni:

– 'provvista ta' ikel u xorb lill-persunal tal-imprenditur';

– 'rigali ta' negozju jew rigali o?ra offerti lil persuni li ma jistg?ux jibbenefikaw mit-tnaqqis totali jew tal-bi??a l-kbira mit-taxxa li ?iet jew ser ti?i fatturata lilhom';

– ‘provvista ta’ akkomodazzjoni g?all-persunal tal-imprenditur’, ‘offerta ta’ attivitajiet ta’ rikreazzjoni g?all-persunal tal-imprenditur’;

ikun issodisfa l-kundizzjoni me?tie?a li jistabbilixxi kategorija ta’ beni [o??etti] u servizzi suffi?jentement iddefiniti?

2) Jekk ir-risposta g?all-ewwel domanda hija affermattiva g?al wie?ed minn dawn l-imsemmija kategoriji, l-Artikolu 6(2) kif ukoll l-Artikolu 17(2) u (6) tas-Sitt Direttiva jippermettu li dispo?izzjoni legali nazzjonali b?al dik inkwistjoni, adottata qabel id-d?ul fis-se?? ta’ din id-direttiva, tipprovdi li persuna taxxabbli ma tistax tnaqqas il-VAT kollha m?allsa fil-mument tal-akkwist ta’ ?erti beni [o??etti] u servizzi peress li kumpens su??ett g?at-taxxa jkun ?ie ffatturat g?alihom, i?da tista’ biss tnaqqasha sal-ammont tat-taxxa imputabbli g?al din il-prestazzjoni?

3) Jekk il-kundizzjoni imposta li jsir indikazzjoni tal-o??etti u tas-servizzi suffi?jentement definiti hija sodisfatta g?all-‘provvista ta’ ikel u xorb’, l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva jipprojbixxi li mal-esklu?joni tat-tnaqqis issir emenda inti?a, fil-prin?ipju, li tirrestrin?i l-portata, i?da li g?aliha ma jistax ji?i esklu? li, f’ka? individwali u g?al sena finanzjarja spe?ifika, hija twessa’ l-portata tal-imsemmija esklu?joni min?abba n-natura fissa tas-sistema emendata?”

35 B’digriet tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja tas-17 ta’ ?unju 2009, il-Kaw?i C?538/08 u C?33/09 ?ew mag?quda g?all-finijiet tal-pro?edura orali u tas-sentenza.

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda mag?mula f’kull wa?da mi?-?ew? kaw?i

36 B’dawn id-domandi, il-qrati tar-rinviju essenzjalment jistaqsu jekk l-Artikolu 11(4) tat-Tieni Direttiva u l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva jippermettux li Stat Membru jeskludi d-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT input m?allsa g?al ?erti o??etti u servizzi elenkati f’le?i?lazzjoni nazzjonali li kienet tapplika meta s-Sitt Direttiva da?let fis-se??.

37 Sabiex ting?ata risposta g?al dawn id-domandi, g?andu preliminarjament jitfakkar li d-dritt g?at-tnaqqis, stabbilit fl-Artikolu 6(2) tas-Sitt Direttiva, jikkostitwixxi, b?ala parti integrali mill-mekkani?mu tal-VAT, prin?ipju fundamentali inerenti g?as-sistema komuni tal-VAT u, b?ala regola, ma jistax ji?i limitat (ara s-sentenzi tal-21 ta’ Marzu 2000, Gabalfrisa *et*, C?110/98 sa C?147/98, ?abra p. I?1577, punti 43, tat-8 ta’ Jannar 2002, Metropol u Stadler, C?409/99, ?abra p. I?81, punt 42, kif ukoll tas-26 ta’ Mejju 2005, Kretztechnik, C?465/03, ?abra p. I?4357, punt 33).

38 Madankollu l-prin?ipju tad-dritt g?at-tnaqqis ittaffa mid-dispo?izzjoni derogatorja li tinsab fl-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva u, b’mod partikolari, fit-tieni subparagrafu ta’ dan l-istess paragrafu. L-Istati Membri huma fil-fatt awtorizzati li j?ommu l-le?i?lazzjoni tag?hom dwar l-esklu?joni mid-dritt g?at-tnaqqis li tkun te?isti fid-data meta s-Sitt Direttiva tid?ol fis-se??, sakemm il-Kunsill jadotta d-dispo?izzjonijiet previsti f’dan l-artikolu (ara s-sentenzi tal-14 ta’ ?unju 2001, Il?Kummissjoni vs Franza, C?345/99, ?abra p. I?4493, punt 19, kif ukoll tal-11 ta’ Di?embru 2008, Danfoss u AstraZeneca, C?371/07, ?abra p. I?9549, punt 28).

39 Madankollu, peress li l-ebda proposta ppre?entata mill-Kummissjoni lill-Kunsill bis-sa??a tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva ma ?iet adottata minn din tal-a??ar, l-Istati Membri jistg?u j?ommu l-le?i?lazzjoni tag?hom dwar l-esklu?joni mid-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT sakemm il-le?i?latur Komunitarju jistabbilixxi sistema komuni tal-esklu?jonijiet u b’hekk iwettaq l-armonizzazzjoni progressiva tal-le?i?lazzjoni nazzjonali fil-qasam tal-VAT. G?alhekk, sa llum id-dritt Komunitarju ma jinkludi l-ebda dispo?izjoni li telenka l-ispejje? li huma e?enti mid-dritt g?at-

tnaqqis tal-VAT (ara s-sentenzi tat-8 ta’ Di?embru 2005, Jyske Finans, C?280/04, ?abra p. I?10683, punt 23, kif ukoll Danfoss u AstraZeneca, i??itata iktar ’il fuq, punt 29).

40 Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva jippre?upponi li l-esklu?jonijiet li l-Istati Membri jistg?u j?ommu skont din id-dispo?izzjoni kienu legali bis-sa??a tat-Tieni Direttiva, liema direttiva ?iet qabel is-Sitt Direttiva (ara s-sentenza tal-5 ta’ Ottubru Royscot *et* , C?305/97, ?abra p. I?6671, punt 21).

41 F’dan ir-rigward, l-Artikolu 11 tat-Tieni Direttiva, li introdu?a d-dritt g?at-tnaqqis fil-paragrafu 1 tieg?u, jipprevedi fil-paragrafu 4 tieg?u, li l-Istati Membri jistg?u jeskludu mis-sistema tat-tnaqqis ?erti o??etti u ?erti servizzi, b’mod partikolari dawk li jistg?u jkunu esklu?ivament jew parzjalment u?ati g?all-b?onnijiet privati tal-persuna taxxabbli jew tal-persunal tieg?u.

42 Din l-a??ar dispo?izzjoni ma tatx g?aldaqstant lill-Istati Membri setg?a diskrezzjonali assoluta li jeskludu l-o??etti u s-servizzi kollha jew kwa?i kollha tas-sistema tad-dritt g?at-tnaqqis u li wkoll tne??i s-sustanza tag?ha mis-sistema stabbilita fl-Artikolu 11(1) tat-tieni Direttiva (ara, f’dan is-sens, is-sentenza Royscot *et* , i??itata iktar ’il fuq, punt 24).

43 Barra minn hekk, u fid-dawl tal-interpretazzjoni stretta li g?andha ting?ata lit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva, min?abba li din hija dispo?izzjoni derogatorja, ma tistax titqies li tippermetti lil Stat Membru li j?omm restrizzjoni tad-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT li tista’ tapplika b’mod ?enerali g?al kwalunkwe spi?a marbuta max-xiri ta’ o??etti, indipendentement min-natura jew mill-g?an tag?hom (ara s-sentenza tat-23 ta’ April 2009, PARAT Automotive Cabrio, C?74/08, ?abra p. I?3459, punt 28).

44 Minn dak li ntqal iktar ’il fuq jirri?ulta li l-possibbiltà mog?tija lill-Istati Membri mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva tippre?umi li dawn tal-a??ar g?andhom jippre?i?aw suffi?jentement in-natura jew l-g?an tal-o??etti jew tas-servizzi li huma esklu?i mid-dritt g?at-tnaqqis u dan sabiex ji?i ggarantit li din il-possibbiltà ma twassalx g?al esklu?jonijiet ?enerali minn din is-sistema (ara, f’dan is-sens, is-sentenza PARAT Automotive Cabrio, i??itata iktar ’il fuq, punt 29).

45 G?aldaqstant, hemm lok li ji?i e?aminat jekk il-kategoriji esklu?i mid-dritt g?at-tnaqqis b?alma huma dawk imsemmija mid-dispo?izzjonijiet nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali humiex iddefiniti b’mod suffi?jentement pre?i?.

46 L-ewwel nett, fir-rigward tal-ispejje? b?al dawk li huma s-su??ett tal-ewwel domanda fil-Kaw?a C?538/08, ji?ifieri dawk li jaqg?u ta?t it-tran?azzjonjiet koperti mill-Artikolu 1(1)(c) tad-digriet tal-VAT, li f’dan il-ka? huma o??etti jew servizzi u?ati mill-imprenditur bl-g?an li jipprovdi “mezz ta’ trasport individwali” g?all-persunal tieg?u, g?andu ji?i osservat li din il-kategorija partikolari ta’ tran?azzjonijiet tirrigwarda kemm l-o??etti u s-servizzi u?ati sabiex joffru mezz ta’ trasport individwali kif ukoll it-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta’ karozza g?all-vja??i mill-membri tal-persunal tal-persuna taxxabli mid-dar tag?hom sal-post tax-xog?ol tag?hom.

47 Fid-dawl tar-rekwi?iti imposti mill-?urisprudenza marbuta mas-sistema derogatorja stabbilita mill-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva, il-karatteristi?i spe?ifi?i ta’ dawn it-tran?azzjonijiet g?andhom jitqiesu li huma indikazzjoni suffi?jentement pre?i?a tan-natura jew tal-g?an tal-o??etti u tas-servizzi li jirrigwardawhom.

48 It-tieni nett, g?andu ji?i evalwat jekk spejje? b?al dawk li huma s-su??ett tal-ewwel domanda fil-Kaw?a C?33/09 jistg?ux ukoll jitqiesu li huma konformi mal-imsemmija rekwi?iti.

49 F’dan il-ka?, huma jirrigwardaw il-provvista ta’ “ikel” u ta’ “xorb” lill-persunal tal-imprenditur, it-

tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta’ “akkomodazzjoni” g?all-persunal, l-g?oti, ta?t ?erti kundizzjonijiet, ta’ “rigali ta’ negozju” jew “rigali o?ra” kif ukoll il-possibbiltà, g?all-imsemmi persunal, li jie?u sehem “fl-attivitajiet sportivi u ta’ rikreazzjoni”.

50 Fir-rigward tal-kategoriji tal-ispejje? b?alma huma dawk marbuta mal-provvista ta’ ikel u ta’ xorb kif ukoll akkomodazzjoni, huma g?andhom jitqiesu li huma suffi?jentement iddefiniti fid-dawl tar-rekwi?iti imposti mill-?urisprudenza msemmija iktar ’il fuq.

51 Fil-fatt, kif tispe?ifika l-Gerechtshof Amsterdam, il-kategorija “ikel u xorb” tirrigwarda kemm l-o??etti tal-ikel kif ukoll il-prodotti u s-servizzi u?ati fit-t?ejjija u fil-preparazzjoni tag?hom. Il-kategorija l-o?ra tal-ispejje?, ji?ifieri dik marbuta mat-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta’ akkomodazzjoni, tinkludi, kif tindika l-imsemmija qorti, it-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta’ dar favur membri tal-persunal tal-imprenditur kif ukoll l-ispejje? marbuta mal-u?u tas-servizzi ta’ a?enzija jew ta’ sensar bil-?sieb li titqieg?ed dar g?ad-dispo?izzjoni.

52 Fir-rigward tal-kategoriji b?al dawk marbuta mal-“possibbiltà li jie?u sehem fl-attivitajiet sportivi jew ta’ rikreazzjoni” kif ukoll dawk li jirrigwardaw “rigali ta’ negozju” jew “rigali o?ra”, g?andhom jitqiesu wkoll li huma suffi?jentement iddefiniti fid-dawl tar-rekwi?iti imposti mill-?urisprudenza msemmija iktar ’il fuq.

53 Fil-fatt, il-kategorija “rigali ta’ negozju” hija spe?ifikata fl-Artikolu 1(2) tad-digriet tal-VAT u li skont dan “rigali ta’ negozju” jew “rigali o?ra” g?andhom ifissru l-provvisti pprovduti mill-imprenditur “fil-kuntest tar-relazzjonijiet ta’ kummer? tieg?u jew b?ala rigal lill-o?rajn”.

54 Bl-istess mod, il-kategorija “offerta ta’ attività ta’ rikreazzjoni g?all-persunal tal-imprenditur” hija limitata g?al ?erti o??etti u servizzi. Fil-fatt, fid-dawl tal-azzjonijiet normali li l-impri?i jie?du fir-rigward tal-mi?uri tag?hom sabiex jimmotivaw il-persunal, dawn l-o??etti u s-servizzi jistg?u ji?u identifikati.

55 Din l-interpretazzjoni hija msa??a mit-tieni sentenza tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva li tipprovdi li, fi kwalunkwe ka?, fil-kuntest ta’ azzjoni le?i?lattiva tal-Kunsill f’dan il-qasam, id-dritt g?at-tnaqqis tal-ispejje? li mhux strettament nefqa tan-negozju, b?al dik fuq il-lussu, id-divertiment jew ir-rappre?entanza huwa esklu?.

56 G?aldaqstant, il-kategoriji kollha tal-ispejje? e?aminati iktar ’il fuq g?andhom jitqiesu li huma konformi mas-sistema derogatorja stabbilita mill-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva.

57 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, ir-risposta g?all-ewwel domanda mag?mula f’kull wa?da mi?-?ew? kaw?i g?andha tkun li l-Artikolu 11(4) tat-Tieni Direttiva u l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u interpretati fis-sens li huma ma jipprekludux le?i?lazzjoni fiskali ta’ Stat Membru li teskludi t-tnaqqis tal-VAT marbut mal-kategoriji tal-ispejje? li jirrigwardaw, minn na?a, il-provvista ta’ “mezz ta’ trasport individwali”, ta’ “ikel”, ta’ “xorb”, ta’ “akkomodazzjoni”, kif ukoll “offerta ta’ attività ta’ rikreazzjoni” lill-membri tal-persunal tal-persuna taxxabbli, u min-na?a l-o?ra, il-provista ta’ “rigali ta’ negozju” jew “rigali o?ra”.

Fuq it-tieni domanda mag?mula f’kull wa?da mi?-?ew? kaw?i

58 Peress li l-ewwel domanda f’kull wa?da mi?-?ew? kaw?i twie?bet fl-affermattiv, g?andu ji?i e?aminat, b’mod identiku g?a?-?ew? kaw?i, jekk l-Artikoli 6(2) u 17(2) u (6) tas-Sitt Direttiva jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali li ?iet adottata qabel id-d?ul fis-se?? ta’ din id-direttiva u li tistabbilixxi li persuna taxxabbli tista’ tnaqqas, mhux kompletament imma biss proporzjonalment, il-VAT im?allsa meta o??etti jew servizzi li jaqg?u ta?t wa?da mill-kategoriji inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ji?u akkwistati u u?ati parzjalment g?al skopijiet privati u parzjalment g?al skopijiet

professjonali.

59 Sabiex din id-domanda ting?ata risposta, g?andu ji?i osservat li, g?alkemm, fid-dawl tal-firxa tal-possibbiltà mog?tija lill-Istati Membri mill-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva, huma g?andhom is-setg?a li j?ommu l-esklu?jonijiet kollha tad-dritt g?at-tnaqqis li jirrigwarda kategoriji ta' spejje? suffi?jentement pre?i?i, l-Istati Membri jistg?u legalment ukoll jistabbilixxu limitazzjoni g?all-portata tal-esklu?joni tad-dritt g?at-tnaqqis fir-rigward ta' kategoriji ta' spejje? b?al dawn.

60 Fil-fatt, le?i?lazzjoni b?al din hija konformi mal-g?an imfittex mis-Sitt Direttiva u dan huwa rifless b'mod partikolari fl-Artikolu 17(2) tag?ha.

61 G?alhekk, ir-risposta g?at-tieni domanda mag?mula f'kull wa?da mi?-?ew? kaw?i g?andha tkun li l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li huwa ma jipprekludix le?i?lazzjoni nazzjonali li ?iet adottata qabel id-d?ul fis-se?? ta' din id-direttiva u li tistabbilixxi li persuna taxxabbli tista' tnaqqas, mhux kompletament imma proporzjonalment, il-VAT im?allsa meta o??etti jew servizzi li jaqg?u ta?t wa?da mill-kategoriji inkwistjoni ji?u akkwistati u u?ati parzjalment g?al skopijiet privati u parzjalment g?al skopijiet professjonali.

Fuq it-tielet domanda mag?mula fil-Kaw?a C?33/09

62 Peress li l-ewwel domanda mqajma fil-Kaw?a C?33/09 twie?bet, fir-rigward tal-kategorija ta' o??etti u servizzi marbuta mal-"provvista ta' ikel u ta' xorb", fl-affermattiv, hemm lok li ti?i e?aminata t-tielet domanda preliminari mag?mula f'din il-kaw?a.

63 Permezz ta' din l-a??ar domanda, il-Gerechtshof Amsterdam tistaqsi jekk l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva jipprekludix lil Stat Membru, wara d-d?ul fis-se?? tal-imsemmija direttiva, milli jintrodu?i emenda, fir-rigward tal-esklu?joni tad-dritt g?at-tnaqqis, li hija inti?a, b?ala regola, li tirrestrin?ilha l-portata, i?da li ma jistax ji?i esklu?, f'ka? individwali, u g?al sena finanzjarja partikolari, li twessg?alha l-portata min?abba n-natura fissa tas-sistema emendata.

64 Sabiex din id-domanda ting?ata risposta, g?andu ji?i preliminarjament irrilevat li hija tirrigwarda biss is-sitwazzjoni partikolari tal-esklu?joni parzjali tad-dritt g?at-tnaqqis tal-kategorija tal-ispejje? marbuta mal-"provvista ta' ikel u ta' xorb [lill-persunal tal-imprenditur]", koperta mill-Artikolu 1(1)(c) tad-digriet tal-VAT.

65 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li d-digriet tal-VAT ?ie emendat fir-rigward ta' din il-kategorija ta' spejje?, wara d-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva.

66 Kif indikat il-Gerechtshof Amsterdam, il-konsegwenza ta' din l-emenda le?i?lattiva kienet li naqset il-portata tal-esklu?joni tad-dritt g?at-tnaqqis g?all-imsemmija kategorija tal-ispejje?.

67 Fir-rigward tal-konformità tat-tali emenda le?i?lattiva mal-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li, sa fejn Stat Membru jemenda, billi jnaqqas il-kamp tal-esklu?jonijiet e?istenti wara d-data tad-d?ul fis-se?? ta' din id-direttiva, u b'hekk iressaq, permezz tag?ha, il-le?i?lazzjoni tieg?u lejn l-g?an ta' din id-direttiva, hemm lok li ji?i kkunsidrat li din il-le?i?lazzjoni hija koperta mid-deroga prevista fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(6) ta' din id-direttiva u ma tiksirx l-Artikolu 17(2) ta' din tal-a??ar (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Il?Kummissjoni vs Franza, punt 22; Metropol u Stadler, punt 45, kif ukoll Danfoss u AstraZeneca, punt 32).

68 Fir-rigwarda tal-possibbiltà evokata mill-Gerechtshof Amsterdam, liema possibbiltà i?da ?iet ikkonstatata li ma hijiex rilevanti g?al-kaw?a prin?ipali, li, f'ka? e??ezzjonali, is-sistema emendata, permezz tal-esklu?joni parzjali tad-dritt g?at-tnaqqis li hija ta' natura fissa u li ?iet stabbilita wara d-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva, tista' twassal g?al ri?ultat iktar sfavorevoli minn dak e?istenti ta?t is-

sistema pre?edenti, hemm lok li ji?i kkonstatat li dan il-fatt ma jqieg?edx inkwistjoni l-prin?ipju ta' interpretazzjoni stabbilit mill-?urisprudenza msemmija iktar 'il fuq.

69 Fil-fatt, kif il-Gerechtshof Amsterdam ppre?i?at, sitwazzjoni b?al din tista' sse?? biss fil-ka? fejn il-persuna taxxabbli toffri ikel u xorb lill-membri tal-persunal tag?ha, ming?ajr ma tikkontribwixxi la g?all-preparazzjoni tieg?u u lanqas g?all-konsum tieg?u, filwaqt li te??edi ?ertu limitu stabbilit g?al kull membru tal-persunal matul l-istess sena finanzjarja.

70 Issa, kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punt 86 tal-konklu?jonijiet tieg?u, is-sempli?i possibbiltà li t-tali effett sfavorevoli jista' jse?? ma jistax iwassal sabiex din l-emenda le?i?lattiva, li saret wara d-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva, titqies li tmur kontra l-Artikolu 17(6) tal-imsemmija direttiva, meta din l-emenda hija, b'mod ?enerali, favorevoli g?all-persuni taxxabbli meta mqabbla mas-sistema li kien hemm qabel. F'dawn i?-?irkustanzi, l-e?istenza, anki jekk stabbilita, ta' ka? b?al dan i?olat jew e??ezzjonali ma taffettwax il-prin?ipju li l-emenda g?all-le?i?lazzjoni nazzjonali adottata wara d-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva naqqset il-kamp tal-esklu?jonijiet tad-dritt g?at-tnaqqis li kienu je?istu qabel.

71 G?aldaqstant, l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix lil Stat Membru, wara d-d?ul fis-se?? ta' din id-direttiva, milli jintrodu?i emenda, fir-rigward tal-esklu?joni tad-dritt g?at-tnaqqis, li hija inti?a, b?ala regola, li tirrestrin?ilha l-portata, i?da li ma jistax ji?i esklu?, f'ka? individwali u g?al sena finanzjarja partikolari, li twessg?alha l-portata min?abba n-natura fissa tas-sistema emendata.

Fuq l-ispejje?

72 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qrati tar-rinviju, huma dawn il-qrati li jidde?iedu fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja, (It-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **L-Artikolu 11(4) tat-Tieni Direttiva tal-Kunsill 67/228/KEE, tal-11 ta' April 1967, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Struttura u modalitajiet g?all-applikazzjoni ta' sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, u l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li huma ma jipprekludux le?i?lazzjoni fiskali ta' Stat Membru li teskludi t-tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud marbut mal-kategoriji tal-ispejje? li jirrigwardaw, minn na?a, il-provvista ta' "mezz ta' trasport individwali", ta' "ikel", ta' "xorb", ta' "akkomodazzjoni", kif ukoll "offerta ta' attività ta' rikreazzjoni" lill-membri tal-persunal tal-persuna taxxabbli, u min-na?a l-o?ra, il-provista ta' "rigali ta' negozju" jew "rigali o?ra".**

2) **L-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva 77/388 g?andu ji?i interpretat fis-sens li huwa ma jipprekludix le?i?lazzjoni nazzjonali li ?iet adottata qabel id-d?ul fis-se?? ta' din id-direttiva u li tistabbilixxi li persuna taxxabbli tista' tnaqqas, mhux kompletament imma proporzjonalment, il-VAT im?allsa meta o??etti jew servizzi li jaqg?u ta?t wa?da mill-kategoriji inkwistjoni ji?u akkwistati u u?ati parzjalment g?al skopijiet privati u parzjalment g?al skopijiet professjonali.**

3) **L-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva 77/388 g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix lil Stat Membru, wara d-d?ul fis-se?? ta' din id-direttiva, milli jintrodu?i emenda, fir-rigward tal-esklu?joni tad-dritt g?at-tnaqqis, li hija inti?a, b?ala regola, li tirrestrin?ilha l-portata, i?da li ma jistax ji?i esklu?, f'ka? individwali u g?al sena finanzjarja**

partikolari, li twessg?alha l-portata min?abba n-natura fissa tas-sistema emendata.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Olandi?.